

Oficina Económica y Comercial  
de la Embajada de España en Budapest

# Notas Sectoriales

## El mercado del vino en Hun- gría

ICEX

# El mercado del vino en Hun- gría

Esta nota ha sido elaborada por Imanol Cañada  
Omagoegascoa bajo la supervisión de la Oficina  
Económica y Comercial de la Embajada de España  
en Budapest

Septiembre 2007

## ÍNDICE

<b>CONCLUSIONES</b>	<b>4</b>
<b>I. DEFINICIÓN DEL SECTOR</b>	<b>5</b>
1. Delimitación del sector	5
2. Clasificación arancelaria	5
<b>II. OFERTA</b>	<b>6</b>
1. Tamaño del mercado	6
2. Producción local	7
3. Importaciones	9
<b>III. ANÁLISIS CUALITATIVO DE LA DEMANDA</b>	<b>13</b>
<b>IV. PRECIOS Y SU FORMACIÓN</b>	<b>17</b>
<b>V. PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL</b>	<b>19</b>
<b>VI. DISTRIBUCIÓN</b>	<b>20</b>
<b>VII. CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO</b>	<b>22</b>
<b>VIII. ANEXOS</b>	<b>23</b>
1. Empresas	23
2. Ferias	39
3. Publicaciones del sector	40
4. Asociaciones	41
5. Otras direcciones de interés	42

### CONCLUSIONES

Las importaciones de vino están aumentando tanto en volumen como en valor a un buen ritmo. Se prevé que esta evolución positiva continúe en el futuro, no obstante, debemos tener en cuenta que Hungría es un país productor por lo que parece difícil que el vino importado alcance cuotas de mercado elevadas. Dentro de la oferta global de vinos, la presencia de vinos importados es reducida (alrededor de un 5%) y su función es complementar y completar la oferta nacional. La gran mayoría de vinos importados son tintos y espumosos.

Los cinco principales exportadores de vino a Hungría son Italia, Alemania, Francia, Austria y España. Italia a pesar de seguir siendo el líder tanto en volumen como en valor, está perdiendo cuota de mercado en valor. En segundo lugar nos encontramos con una sorprendente Alemania, pero tal y como sucede con el cuarto país suministrador, Austria, la gran mayoría de sus exportaciones son reexportaciones. Francia ha sufrido un paulatino descenso en su cuota de mercado en volumen, no obstante su cuota de mercado en valor aumentó significativamente en 2006 pasando a ocupar el tercer puesto. España es el cuarto país proveedor en cuanto a volumen y el quinto en valor. Las cifras de Alemania y Austria no son muy representativas, han logrado obtener una cuota de mercado muy elevada en un corto espacio de tiempo gracias a las reexportaciones de vinos procedentes de los países europeos tradicionales productores de vino y del Nuevo Mundo.

El factor clave a la hora de optar por un vino u otro es el precio. En el caso de los vinos importados el diseño de la botella y la etiqueta es primordial: el consumidor húngaro desconoce las regiones vinícolas y variedades de uva de España, por lo que se suelen decantar por vinos con un buen precio y un diseño atractivo.

Los vinos tintos tienen una aceptación cada vez mayor. Esta tendencia es muy interesante para España, puesto que se amplía el mercado potencial del vino tinto español. Los vinos españoles que mejor concuerdan con los gustos húngaros son los de crianza y el vino roble (semi-crianza).

Los húngaros son bastante reacios a probar caldos extranjeros. Es necesario que se lleven a cabo acciones de promoción para fomentar la marca España y para divulgar las particularidades del vino español entre los prescriptores de opinión y los consumidores.

# I ■ DEFINICIÓN DEL SECTOR

## 1. DELIMITACIÓN DEL SECTOR

Este estudio pretende ofrecer una visión concisa del sector del vino en Hungría con el objetivo de divulgar las oportunidades que existen en el mercado húngaro para la exportación de los vinos españoles.

## 2. CLASIFICACIÓN ARANCELARIA

La partida arancelaria objeto del presente estudio es:

22.04 – Vino de uvas frescas, incluso encabezado; mosto de uva, excepto el de la partida 20.09.

22.04.10 – Vinos espumosos

22.04.21 – Vino de uva (excepto espumoso); mosto de uva en el que la fermentación se ha impedido o cortado añadiéndole alcohol, en recipientes con capacidad inferior o igual a 2 litros.

22.04.29 – Vino de uva en recipientes con capacidad superior a 2 litros (excepto vino espumoso); mosto de uva en el que la fermentación se ha impedido o cortado añadiéndole alcohol, en recipientes con capacidad superior a 2 litros.

22.04.30 – Mostos de uva (excepto los apagados con alcohol y los incluidos en la partida 20.09).

## II. OFERTA

### 1. TAMAÑO DEL MERCADO

Consumo aparente de la partida arancelaria 2204:

VOLUMEN	2001	2002	2003	2004	2005	Variación 01-05
Producción	540,6	333,3	388,0	527,2	310,3	-42,6%
+ Importaciones	3,4	5,4	8,2	6,0	9,7	185,3%
- Exportaciones	69,7	76,8	70,7	63,2	64,6	-7,3%
Indicador de consumo aparente (*)	474,3	261,9	325,5	470,0	255,4	-46,1%

Fuente: KSH. Datos en millones de litros.

(\*) No se trata del consumo aparente, puesto que no se tienen en cuenta las variaciones de existencias.

VALOR	2001	2002	2003	2004	2005	Variación 01-05
Producción	232,3	295,6	518,9	589,9	290,3	25,0%
+ Importaciones	3,7	5,4	7,0	7,8	10,9	194,6%
- Exportaciones	65,8	67,5	66,4	60,7	57,9	-12,0%
Indicador de consumo aparente (*)	170,1	233,4	459,5	537,0	243,3	43,0%

Fuente: EUROSTAT. Datos en millones de euros.

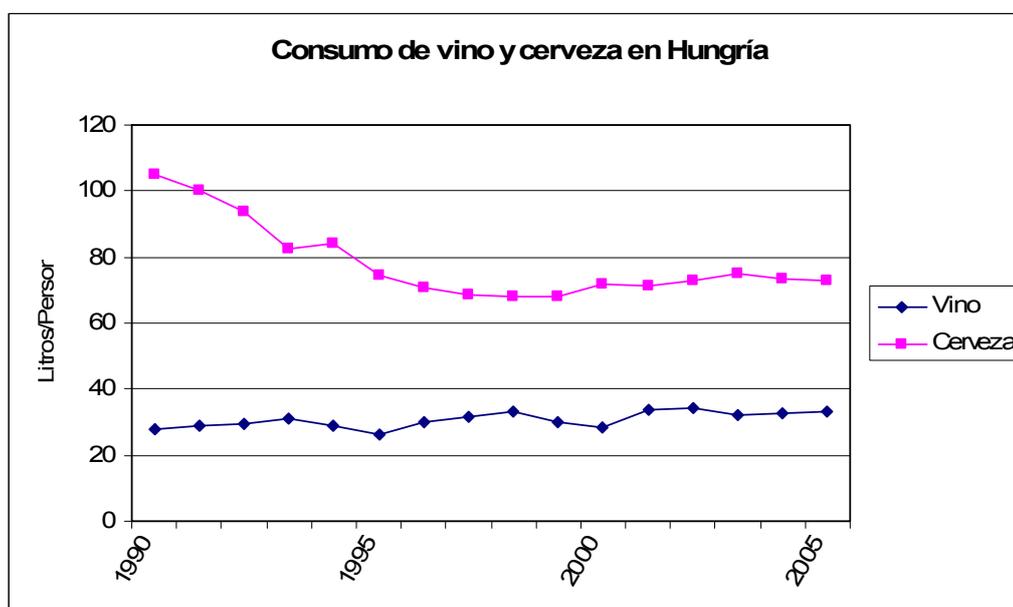
(\*) No se trata del consumo aparente, puesto que no se tienen en cuenta las variaciones de existencias.

El tamaño del mercado local es de unos 3 millones de hectolitros. A pesar de que la producción de vino varía mucho dependiendo de las condiciones climatológicas, podemos afirmar que la producción media en Hungría es de unos 3,5 millones de hectolitros. La mayor parte de esta producción se consume en Hungría. Tal y como se observa en las tablas, la producción local es mayor que el consumo aparente, es decir, Hungría tiene una capacidad productiva suficiente para abastecer a la población. Dentro de la oferta global de vinos, la presencia de vinos importados es reducida y su función es complementar y completar la oferta nacional.

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

No obstante, las importaciones están aumentando tanto en volumen como en valor a un ritmo considerable. La tendencia de las exportaciones, sin embargo, es la inversa, han descendido significativamente tanto en volumen como en valor.

El consumo medio de vino oscila entre 32-34 litros por persona al año, superando ampliamente el consumo medio de la UE (unos 22 litros) y de España (unos 25 litros). El consumo de vino se incrementó en un 25% entre 1995 y 2005, mientras que el consumo de cerveza descendió un 3% en ese mismo periodo.



Fuente: KSH

## 2. PRODUCCIÓN LOCAL

Hungría es un país con una gran tradición en la producción de vinos y cuenta con algunos vinos de gran prestigio como el Tokaji Aszú. Esta tradición y cultura vinícola se vio seriamente afectada durante la época socialista. Se sacrificó la calidad de los vinos en aras de un mayor volumen de producción. Con la caída del régimen socialista Hungría tuvo que replantear su modelo de producción vinícola para superar la grave crisis en la que se hallaba el sector.

A partir de 1990 se redujo tanto la superficie de viñedo como la producción, ésta última registró un descenso feroz de un 35%. Muchas de las empresas estatales desaparecieron al no ser capaces de adaptarse a la nueva realidad.

En el acuerdo de adhesión a la UE se estableció que la superficie máxima de viñedos en Hungría fuese de 100.000 hectáreas. Actualmente la superficie de viñedos es de 84.390 hectáreas. Los viñedos húngaros son de unas dimensiones reducidas: el tamaño medio es de 0,3 hectáreas y son pocos los productores con terrenos significativos (300-1350 hectáreas). Hay unos 130.000 productores de uva, de los que tres cuartas partes tienen menos de 0,5 hectáreas, y cerca de 13.000 bodegas. No obstante, 17 bodegas producen el 75% del vino húngaro.

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

PRODUCCIÓN	BODEGAS
< 80 hl	10 462
80 - 500 hl	2 111
500 - 1 000 hl	156
1 000 - 10 000 hl	199
10 000 - 20 000 hl	18
20 000 hl <	17
<b>TOTAL</b>	<b>12 963</b>

Una solución para hacer frente a esta atomización podría ser la fundación de cooperativas. Hay poca disposición para ello puesto que el cooperativismo se asocia con la propiedad común de la época socialista.

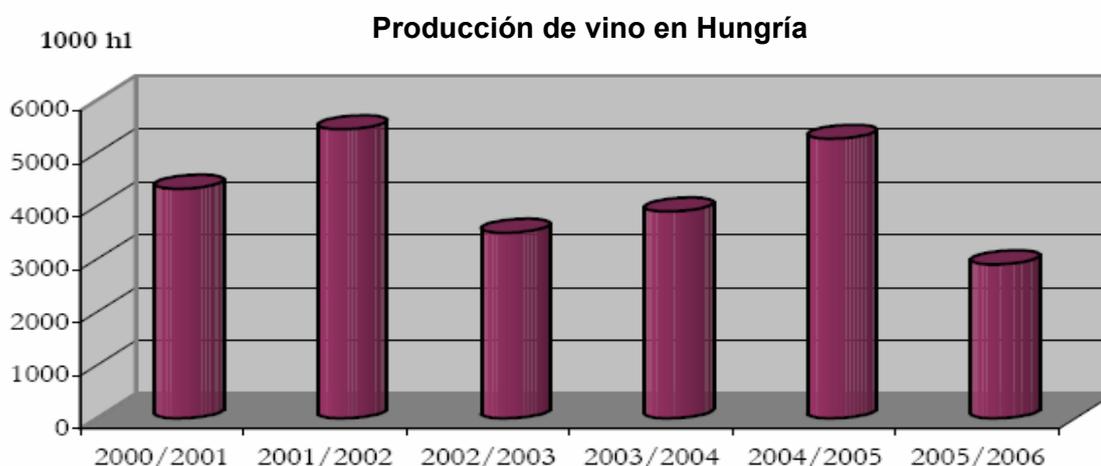
En el 69,2% de la superficie se cultivan variedades de uva blanca; en el 28,9% uva tinta; hay un 1,1% no identificado y un 0,8% de uva de mesa.

Las variedades de uva blanca más cultivadas son: Olasz Rizling, Furmint, Zala Gyöngye, Chardonnay y Csereszegi Fűszeres. Principalmente se cultivan las variedades autóctonas, la única variedad internacional con una presencia significativa es el Chardonnay.

La gama de variedades de uva tinta es mucho más reducida que la de uvas blancas. Domina el Kékfrankos (Blaufrankisch en alemán) y le siguen el Cabernet Sauvignon, Zweigelt, Merlot y Portugieser. La proporción de variedades internacionales es alta.

Hungría es un país muy adecuado para la producción de vinos rosados.

En cuanto a la producción, ésta se ha estabilizado en torno a unos 3,5 millones de hl/año, es decir, Hungría produce el 1% del total mundial. La productividad media de los viñedos es de 45 hl/ha. El 69% de la producción corresponde a vino blanco, pero el vino tinto está ganando terreno en los últimos años. Su producción ha subido de un 25% a un 29%. La calidad media de los vinos blancos es superior a la de los tintos.



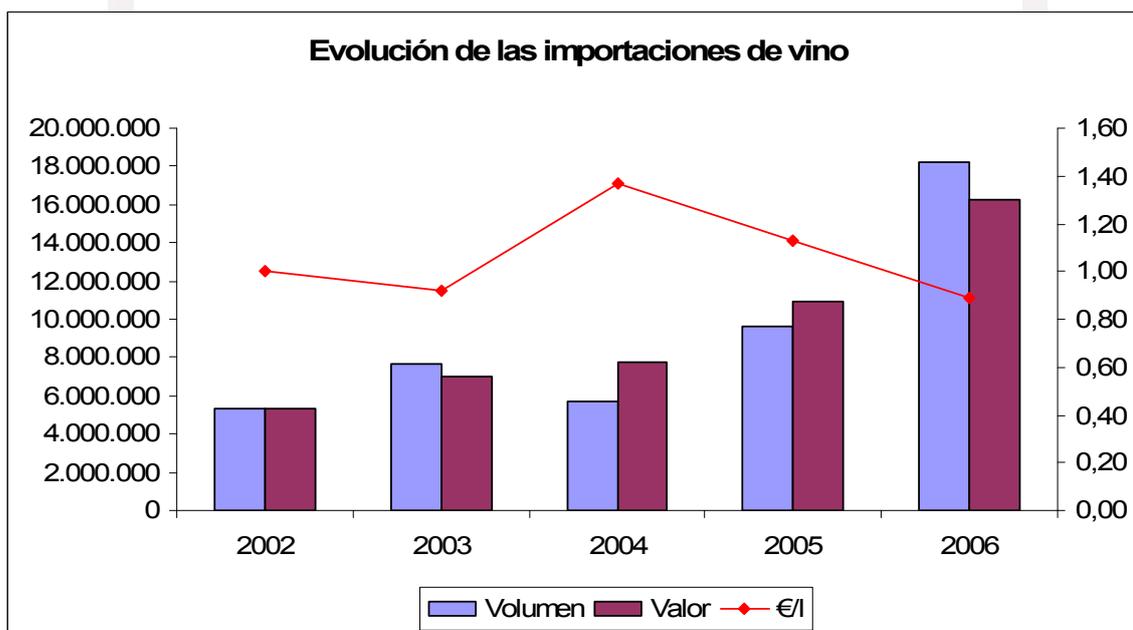
Fuente: DG Agri

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

El 50% de la producción es de vinos de calidad y el otro 50% de vinos de mesa y de la tierra. La tendencia entre los vinos de calidad es que cada vez tienen una mayor presencia los vinos con una denominación protegida. Una denominación húngara puede ser protegida por el tipo de vino o por la región a la que pertenece. Con ello se busca la diferenciación del vino. Las denominaciones más conocidas son Tokaji, Egri Bikavér y Villányi.

### 3. IMPORTACIONES

Aunque la cuota de mercado de los vinos importados es ínfima, alrededor de un 5%, las importaciones están aumentando constantemente tanto en volumen como en valor desde la adhesión de Hungría a la UE. Se prevé que esta evolución positiva continúe en el futuro, no obstante, no debemos olvidar que Hungría es un país productor de vino por lo que se antoja difícil que el vino importado alcance cuotas de mercado relevantes. En cuanto al precio del litro de vino importado, se puede observar como fluctúa considerablemente año a año, siendo el precio medio entre 2002 y 2006 de 1€/l.



Fuente: EUROSTAT

Tal y como hemos dicho anteriormente, Hungría produce una gran cantidad de vinos blancos de buena calidad, es por ello que la inmensa mayoría de los vinos importados son tintos y espumosos.

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

VOLUMEN IMPORTACIONES HÚNGARAS										
País	2002		2003		2004		2005		2006	
	Miles l	Cuota	Miles l	Cuota						
Italia	4.339,9	81,1%	4.879,4	63,9%	3.804,5	66,9%	5.962,7	61,7%	13.184,1	72,3%
Alemania	41,0	0,8%	27,9	0,4%	191,2	3,4%	2.019,2	20,9%	2.084,8	11,4%
Austria	298,5	5,6%	1.559,1	20,4%	355,9	6,3%	719,0	7,4%	1.207,4	6,6%
<b>España</b>	<b>214,6</b>	<b>4,0%</b>	<b>707,0</b>	<b>9,3%</b>	<b>510,2</b>	<b>9,0%</b>	<b>593,4</b>	<b>6,1%</b>	<b>752,8</b>	<b>4,1%</b>
Francia	279,0	5,2%	245,5	3,2%	322,2	5,7%	154,2	1,6%	278,0	1,5%
Chile	25,5	0,5%	37,9	0,5%	196,1	3,4%	45,5	0,5%	138,7	0,8%
Argentina	3,4	0,1%	18,8	0,2%	20,0	0,4%	16,7	0,2%	34,8	0,2%
Portugal	33,7	0,6%	19,4	0,3%	8,7	0,2%	15,3	0,2%	33,8	0,2%
EE.UU.	12,7	0,2%	11,8	0,2%	12,3	0,2%	10,4	0,1%	23,1	0,1%
Sudáfrica	12,7	0,2%	10,3	0,1%	51,3	0,9%	25,5	0,3%	0,0	0,0%
Grecia	37,5	0,7%	69,7	0,9%	56,4	1,0%	18,4	0,2%	0,0	0,0%
Otros	52,1	1,0%	54,5	0,7%	161,8	2,8%	89,7	0,9%	485,7	2,7%
<b>TOTAL</b>	<b>5.350,5</b>	<b>100,0%</b>	<b>7.641,3</b>	<b>100,0%</b>	<b>5.690,6</b>	<b>100,0%</b>	<b>9.670,1</b>	<b>100,0%</b>	<b>18.223,2</b>	<b>100,0%</b>

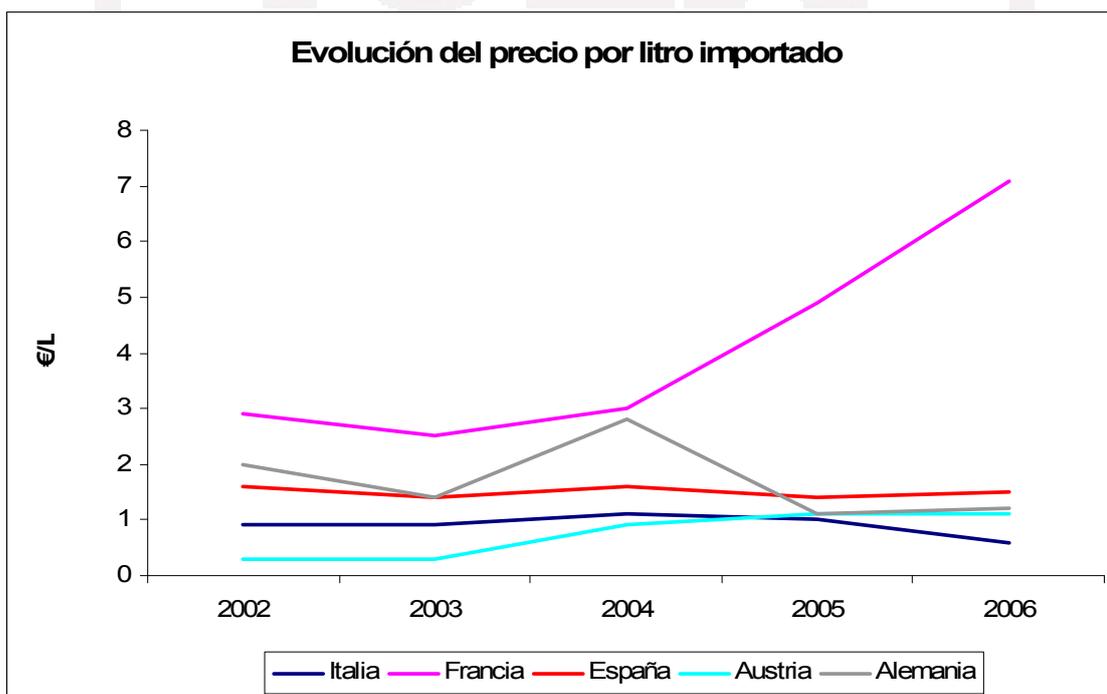
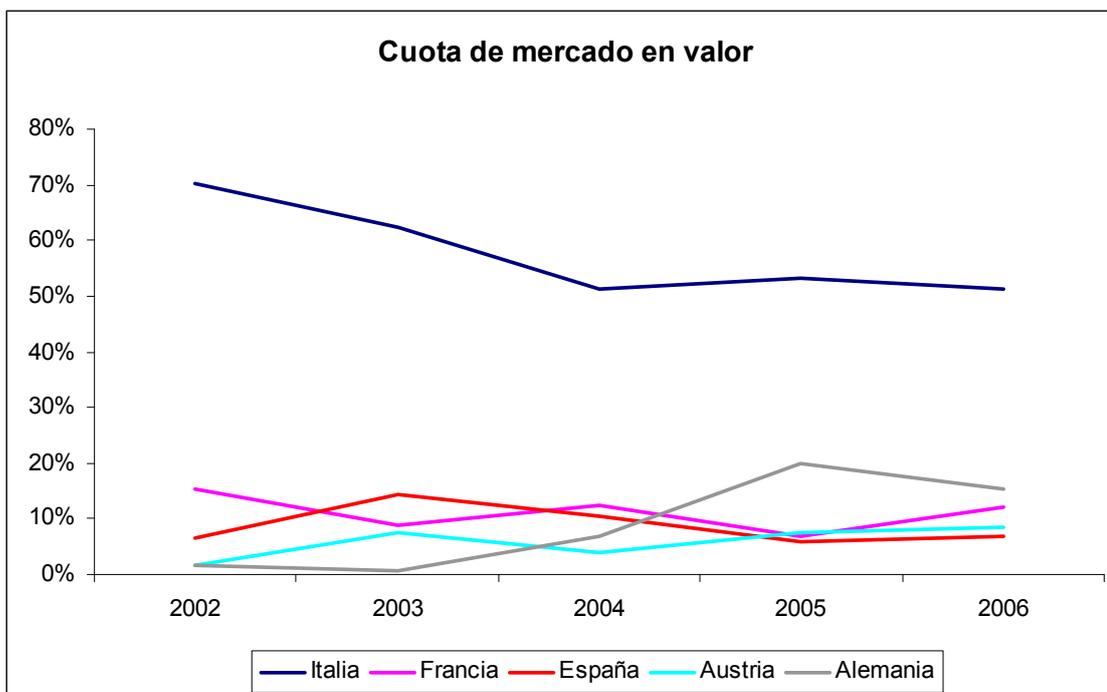
VALOR IMPORTACIONES HÚNGARAS										
País	2002		2003		2004		2005		2006	
	Miles €	Cuota	Miles €	Cuota	Miles €	Cuota	Miles €	Cuota	Miles €	Cuota
Italia	3.755,3	70,0%	4.379,3	62,4%	3.997,0	51,3%	5.811,7	53,3%	8.356,9	51,4%
Alemania	82,8	1,5%	40,4	0,6%	534,2	6,9%	2.175,7	20,0%	2.513,2	15,5%
Francia	821,2	15,3%	625,3	8,9%	974,3	12,5%	758,4	7,0%	1.962,6	12,1%
Austria	87,1	1,6%	528,1	7,5%	316,8	4,1%	806,0	7,4%	1.373,9	8,4%
<b>España</b>	<b>344,6</b>	<b>6,4%</b>	<b>1.004,3</b>	<b>14,3%</b>	<b>818,4</b>	<b>10,5%</b>	<b>636,8</b>	<b>5,8%</b>	<b>1.139,5</b>	<b>7,0%</b>
Portugal	66,4	1,2%	43,1	0,6%	47,2	0,6%	58,2	0,5%	99,0	0,6%
Chile	43,1	0,8%	65,4	0,9%	154,7	2,0%	116,1	1,1%	98,8	0,6%
EE.UU.	22,4	0,4%	29,2	0,4%	51,5	0,7%	62,9	0,6%	85,2	0,5%
Argentina	4,4	0,1%	28,9	0,4%	54,6	0,7%	59,7	0,5%	54,8	0,3%
Sudáfrica	20,5	0,4%	22,5	0,3%	201,1	2,6%	93,1	0,9%	0,1	0,0%
Grecia	71,4	1,3%	137,1	2,0%	110,0	1,4%	38,8	0,4%	0,0	0,0%
Otros	42,5	0,8%	114,5	1,6%	534,0	6,9%	286,0	2,6%	580,4	3,6%
<b>TOTAL</b>	<b>5.361,5</b>	<b>100,0%</b>	<b>7.017,9</b>	<b>100,0%</b>	<b>7.793,7</b>	<b>100,0%</b>	<b>10.903,3</b>	<b>100,0%</b>	<b>16.264,4</b>	<b>100,0%</b>

Fuente: EUROSTAT

De estas tablas se desprende que los cinco principales actores que operan en el mercado, por orden de facturación actualmente son Italia, Alemania, Francia, Austria y España. Estos datos no reflejan la realidad puesto que la gran mayoría de los vinos procedentes de Alemania y Austria son reexportaciones de vinos procedentes de los países europeos tradicionales productores de vino y del Nuevo Mundo. La presencia de vino alemán y austriaco es insignificante, estando las importaciones de vino claramente dominadas por vinos procedentes de Italia, Francia y España.

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

En los dos gráficos que vienen a continuación se puede observar con claridad la evolución de los cinco principales exportadores:



Italia es el claro dominador del mercado, tanto en volumen como en valor. A pesar de su posición de liderazgo, se observa cierto descenso de su cuota de mercado en valor, pero parece que se está estabilizando en torno al 52%. Italia exporta una gran cantidad de vino espumoso (45% del valor total exportado por Italia a Hungría) y vino a granel (35% del valor). Tal y como se puede apreciar los productos exportados por Italia tienen un valor añadido cada vez menor, en general son vinos baratos de una calidad correcta.

Francia ha sufrido un paulatino descenso en su cuota de mercado en volumen, no obstante su cuota de mercado en valor aumentó significativamente en 2006. Francia ha optado por posicionarse en el segmento premium, y ha acertado puesto que es el líder indiscutible del mercado de vinos de alta calidad y precio elevado.

España cosechó unas magníficas cifras en 2003 y fue el segundo país proveedor de vinos en cuanto a cuota de negocios. En los dos años posteriores las ventas descendieron notablemente y España perdió su posición privilegiada. Poco a poco parece que España está recuperando su espacio, es el cuarto país proveedor en cuanto a volumen y el quinto en valor. España exporta principalmente vinos tintos de mesa (53,6 % del valor total de sus exportaciones a Hungría) y le siguen a una distancia considerable los vinos tintos de calidad, los cavas y, por último, los vinos de Jerez. Los vinos españoles se caracterizan por su buena relación calidad/precio.

Los casos de Alemania y Austria merecen una mención especial, a raíz de la incorporación de Hungría a la UE sus exportaciones se han incrementado espectacularmente:

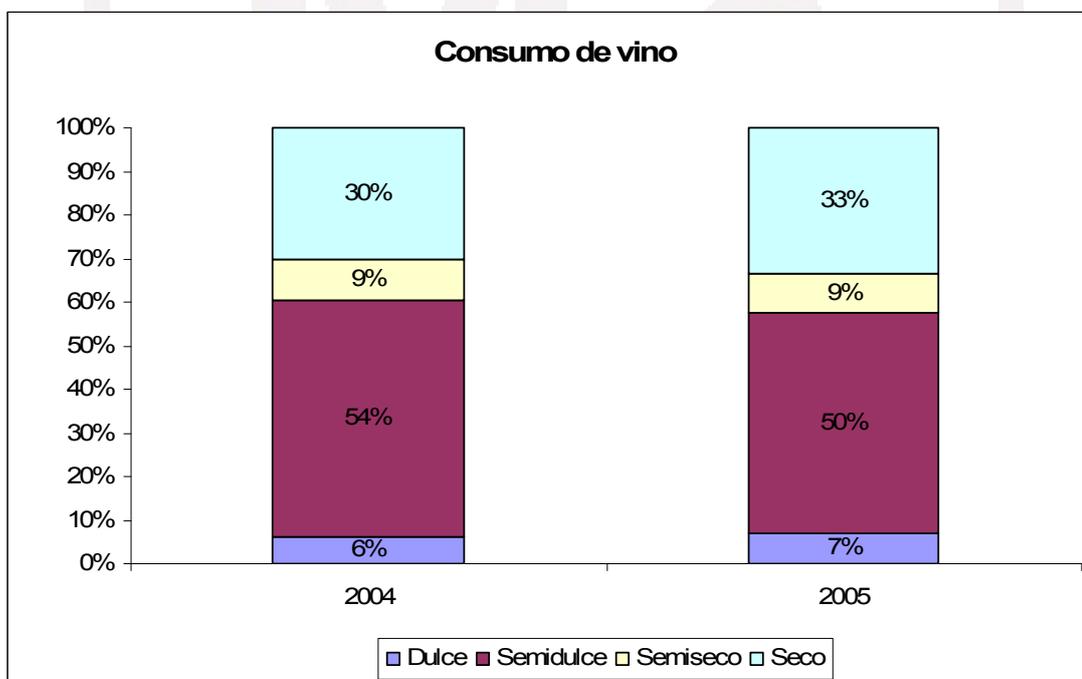
- En el caso de Alemania se trata principalmente de reexportaciones de vinos tintos de calidad y vinos tintos de mesa provenientes de Francia, España y de los países del Nuevo Mundo. Otra parte importante de las exportaciones alemanas la generan los vinos espumosos, en este caso se trata tanto de productos alemanes como de franceses y españoles.
- La proximidad geográfica juega un papel fundamental en el aumento de las exportaciones austriacas. Prácticamente la totalidad de sus exportaciones son reexportaciones de vino espumoso.

La presencia de vinos del Nuevo Mundo es cada vez más palpable. Su posicionamiento es similar que el de los vinos españoles, es decir, ofrecer la mejor relación calidad/precio posible.

### III. ANÁLISIS CUALITATIVO DE LA DEMANDA

El 74% de los vinos consumidos en Hungría son blancos, el 26% restante se reparte entre los tintos y rosados, siendo la cuota de mercado de éste último testimonial. El consumidor húngaro aprecia cada vez más los vinos tintos y las bodegas han aumentado su producción para satisfacer esta demanda creciente. Esta tendencia es muy interesante para España, puesto que se amplía el mercado potencial del vino tinto español.

La gastronomía húngara se caracteriza por la abundancia de carnes rojas, especias y sabores fuertes. A los húngaros les gustan los vinos fuertes, de sabor intenso, con presencia de minerales. Los vinos tintos de crianza y el vino roble se ajustan muy bien al paladar húngaro, los vinos de reserva sin embargo son demasiado complicados.



FUENTE: GFK HUNGÁRIA

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

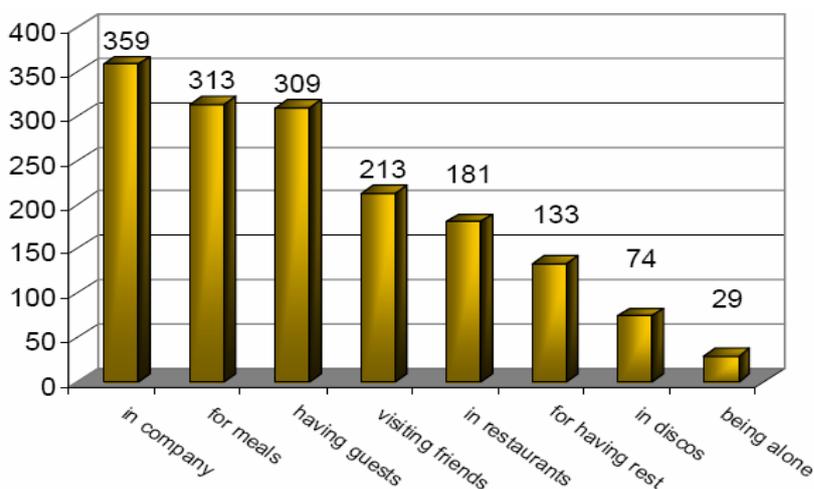
A pesar de que el consumo de vinos semidulces es decreciente, sigue siendo el tipo de vino más demandado (50% del consumo total). La calidad de algunos vinos semidulces es bastante deficiente, son vinos muy baratos que tienen un alto contenido de azúcar añadido y los suelen consumir los estratos más bajos de la población. El consumo de vinos secos está aumentando, el semiseco se mantiene estable y los vinos dulces están experimentando un incremento moderado.

En Hungría el vino se categoriza como vino de mesa, vino de la tierra (vino de mesa con una indicación geográfica) o vino de calidad. Los vinos de mesa y de la tierra tienen un 32% del mercado cada uno y los vinos de calidad un 36%. La presencia de los vinos de la tierra ha aumentado de un 18% a un 32% desde la adhesión a la UE. Esto se debe a que los productores buscan diferenciarse de la competencia mediante la mención de la región vinícola de la que procede el vino.

Los húngaros compran vino tanto para consumo propio como para regalo. Para el consumidor húngaro el vino es una bebida nacional, tradicional y opinan que una botella de vino de calidad es un regalo perfecto para cualquier ocasión.

Hay varios factores que influyen a la hora de optar por un vino u otro. Los vamos a citar por orden de importancia: precio, calidad, sabor (dulce, seco...), región vinícola, variedad de uva, color (tinto, blanco), etiqueta, botella, etc. El factor clave es el precio, puesto que el consumidor húngaro es muy sensible al mismo. En el caso de la compra del vino como regalo están dispuestos a efectuar un desembolso mayor. No obstante, en el caso de los vinos importados el diseño de la botella y la etiqueta es vital. El consumidor húngaro desconoce las regiones vinícolas y variedades de uva de España, por lo que se suelen decantar por vinos con un buen precio y un diseño atractivo.

El vino es una bebida cuyo consumo se entiende como un acto social, los momentos más habituales para descorchar una botella de vino suelen ser las comidas en compañía de la familia y/o visitas. En el siguiente gráfico se puede observar cuándo se consume el vino. Los resultados son fruto de una encuesta llevada a cabo entre 578 personas en la cadena de hipermercados Cora.

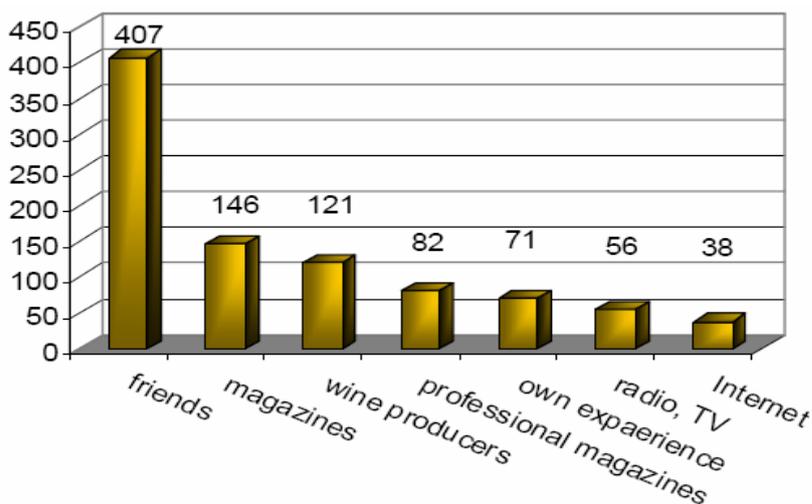


Fuente: *Analysing Wine Buying Behaviour in Hungarian Hypermarkets*. Zoltan Szabo – Zsuzsanna Szeles

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

Los compradores de vino suelen informarse de las cualidades de un determinado vino a través de sus amistades y en menor medida a través de la prensa y los productores de vino. En el gráfico se puede apreciar el gran poder del boca a boca como fuente de información. Los resultados son fruto de una encuesta llevada a cabo entre 578 personas en la cadena de hipermercados Cora.



Fuente: *Analysing Wine Buying Behaviour in Hungarian Hypermarkets*. Zoltan Szabo – Zsuzsanna Szeles

---

Los consumidores húngaros, tal y como sucede en los países productores de vino, no se muestran muy abiertos a probar vinos importados. Un buen modo para superar estas reticencias es la realización de acciones de promoción.

Desde el punto de vista de las promociones se puede segmentar el mercado en tres grandes grupos:

1. Jóvenes (18-35 años): es la generación con mayor poder adquisitivo de todos los tiempos, son muy sensibles a los anuncios y a las novedades. Los jóvenes de 18 a 25 años están en pleno proceso de formación y maduración, es fácil llegar a ellos a través de la educación, mass media, internet, etc. e influir en sus costumbres. Los que tienen entre 25 y 35 años conforman el segmento más receptivo, muestran un interés cada vez mayor por el consumo "culto" del vino, por los cursos de vino, catas, etc.
2. Mujeres: las mujeres gastan el 75% del presupuesto familiar de compra, el 25% de ellas compra vino regularmente. Podría ser interesante enfocar las promociones hacia este segmento porque a través de ellas se pueden modificar las costumbres de consumo familiares. Además, el 80% de las personas que consumen menos de una botella de vino al mes son mujeres y muestran una clara preferencia por el vino frente a otras bebidas alcohólicas. Un buen modo de influir en sus comportamientos de compra son los descuentos y las PPV.
3. Amantes del vino: personas con educación universitaria y un alto poder adquisitivo. Consumen vino tanto en días cotidianos como en festivos. Son grandes conocedores del vino, de las regiones y variedades existentes y están abiertos a probar vinos extranjeros.

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

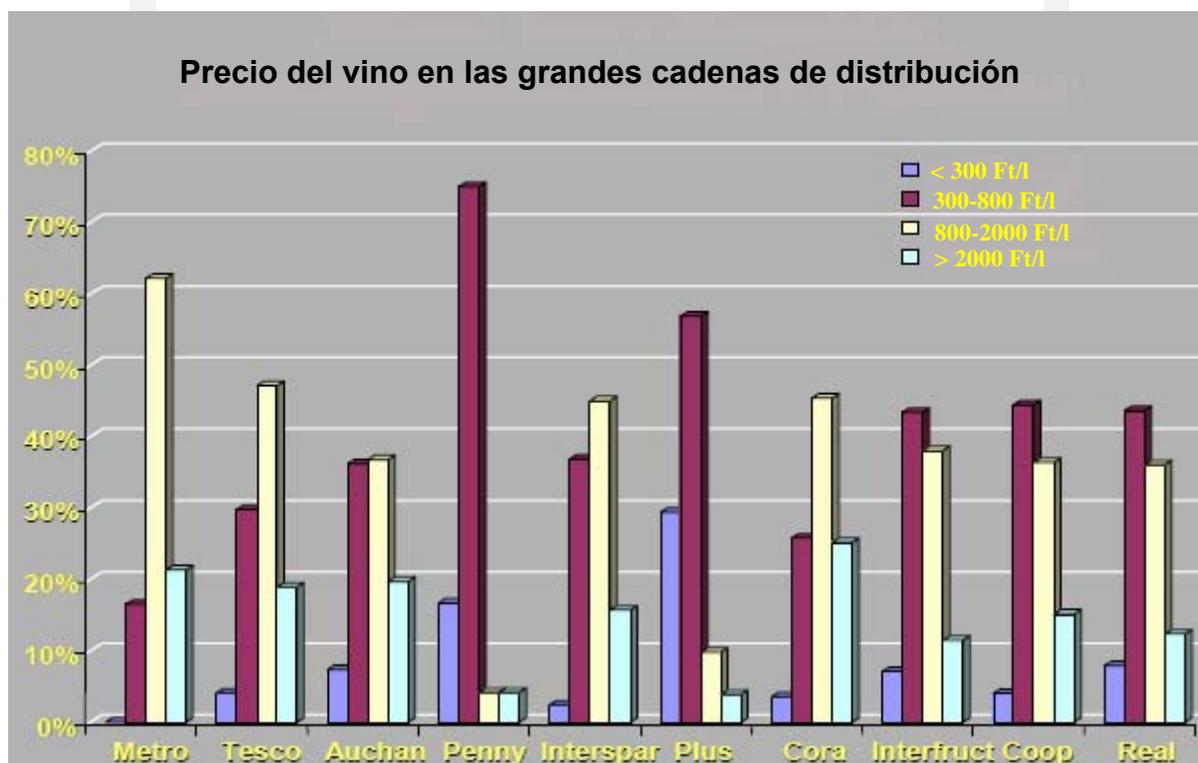
Las promociones deben ir dirigidas tanto hacia los prescriptores de opinión (sommeliers, periodistas, importadores-distribuidores, etc.) como hacia los consumidores directamente mediante anuncios, promoción en eventos culturales, patrocinios, PPV, etc. Es importante que se organicen cursos y catas para sommeliers, periodistas, etc. puesto que las cualidades del vino y la gastronomía española no son tan conocidas como deberían. Hemos de intentar enseñar a los húngaros las peculiaridades de nuestros vinos. En estas acciones de promoción es importante fomentar la marca España. Dichas actividades deberían perdurar en el tiempo puesto que sus frutos no serían visibles hasta una vez pasados dos o tres años.

The image shows the logo for ICEX, which consists of the letters 'ICEX' in a bold, sans-serif font. The logo is centered within a large, light gray rectangular frame that has a slightly rounded corner and a subtle drop shadow effect.

## IV. PRECIOS Y SU FORMACIÓN

Tal y como hemos comentado anteriormente, el factor más decisivo a la hora de realizar una compra será el precio del producto y los consumidores presentarán una gran sensibilidad al mismo. Esta sensibilidad es mayor en el caso de los vinos de precio medio-bajo.

Los vinos presentes en el mercado se pueden agrupar en cuatro categorías en función del precio final del litro de vino en las grandes cadenas de distribución.



Fuente: A magyar élelmiszerkereskedelem bor- és pezsgőválasztéka 2005. Kisari István – Sidlovits Diana

1. Vinos con un precio inferior a 300 Ft/l: la cuota de mercado es de aproximadamente un 5%. Estos vinos de precio tan bajo provienen en su mayoría de la región de la Gran Llanura (Alföld).

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

2. Vinos con un precio que oscila entre 300 y 800 Ft/l: este segmento engloba aproximadamente el 33% del total de las referencias.
3. Vinos con un precio que oscila entre 800 y 2.000 Ft/l: alrededor del 44% de los vinos se sitúan en este rango de precios.
4. Vinos con un precio superior a 2.000 Ft/l: la cuota es el 18% restante. Los vinos húngaros de precio más alto suelen proceder de las regiones de Villány, Tokaj y Eger.

Por lo tanto, los precios del 77% de los vinos en Hungría oscilan entre 300 y 2.000 forintos por litro (1,2-8 €/l), es decir vinos de una calidad media-alta. El precio de venta al público de la mayoría de los vinos españoles en Hungría oscila entre 700 y 2.000 forintos (3-8 €/l). El posicionamiento del vino español es el de ofrecer una buena relación calidad/precio.

El margen aplicado por el importador-distribuidor suele variar en función de la calidad del vino. En el caso de los vinos de calidad baja y precio bajo el margen suele ser muy reducido, de entre un 5% y un 10%. Esto es debido a la gran competencia existente en dicho segmento y por la alta sensibilidad al precio. En el caso de los vinos de calidad el margen aplicable es más amplio, de entre un 20% y un 25% aproximadamente.

El margen aplicado por las grandes cadenas de distribución como Cora, Interspar, Reál, etc. suele rondar el 20%. Las cadenas de hard-discount como Lidl, Plus y Penny aplican unos márgenes inferiores, de entre un 10% y un 15%.

Es bastante usual que el precio de venta al público triplique el precio por el que la bodega española vende una botella de vino. Veamos un ejemplo de escándalo:

Precio en bodega	2,0 €
Transporte internacional	0,7 €
Almacenamiento y etiquetado	0,3 €
Marketing	0,2 €
Transporte local	0,2 €
Margen importador-distribuidor	0,7 €
Precio sin IVA	4,1 €
Margen hipermercado	0,8 €
IVA (20%)	1,0 €
<b>PVP hipermercado</b>	<b>6,0 €</b>

# V ■ PERCEPCIÓN DEL PRODUCTO ESPAÑOL

La presencia de productos y empresas españoles en Hungría es bastante reciente y por lo tanto no son muy conocidos. Los países que cuentan con una mayor presencia son Austria, Alemania e Italia, los socios comerciales tradicionales de Hungría.

Nuestra imagen se está consolidando poco a poco y en algunos productos del sector agroalimentario como el vino, la fruta y las hortalizas España es todo un referente. Los vinos tintos españoles tienen una buena imagen, el húngaro los asocia con vinos de calidad con un cuerpo completo. La sangría es un producto muy popular en Hungría y se puede encontrar tanto en las grandes cadenas de distribución como en bares y pubs.

Nuestro gran competidor tanto en el vino como en el resto de productos agroalimentarios en Hungría es Italia, país con el que los húngaros asocian automáticamente la cultura mediterránea. Es necesario seguir haciendo esfuerzos para divulgar la calidad y las particularidades de los vinos españoles y nuestra gastronomía.

# VI. DISTRIBUCIÓN

La forma de entrada más habitual al mercado húngaro es mediante la figura del importador-distribuidor. Frecuentemente las empresas importadoras cumplen las tres funciones básicas de la distribución, es decir la importación, la venta mayorista y minorista.

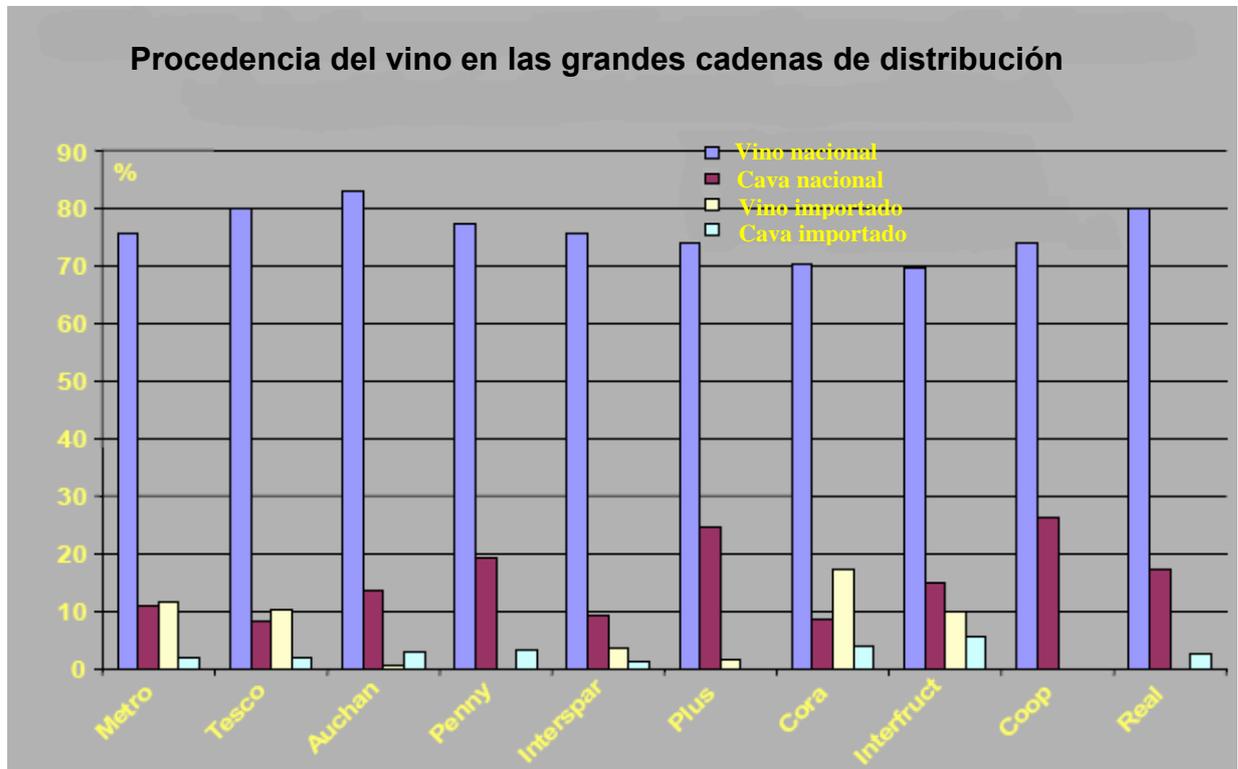
Otra buena opción para acceder al mercado, si bien es más costosa y arriesgada, es la adquisición de viñedos y bodegas. No son pocas las grandes empresas que han decidido instalarse en el país, un ejemplo de ello es Vega Sicilia.

A pesar de las condiciones leoninas que establecen a sus proveedores, las grandes cadenas de distribución internacionales tienen una importancia cada vez mayor en la distribución de productos agroalimentarios y por ende en la distribución del vino. Alrededor del 30% del vino se vende en supermercados y discounts y un 25% en hipermercados. Hungría es un país productor de vino, es por ello que tanto la venta directamente en bodegas como el autoconsumo son muy habituales. El resto de las ventas corresponden al canal HORECA, las tiendas de conveniencia, tiendas delicatessen, ultramarinos, vinotecas y gasolineras. A continuación vamos a profundizar en las características de la oferta del vino en supermercados e hipermercados puesto que es el canal más importante.

Las cadenas presentes en Hungría por orden de facturación son: Tesco, CBA, Metro, Interspar, Coop, Reál, Cora, Auchan, Penny, Plus, Lidl e Interfruct. La mayoría del vino que podemos hallar en los lineales de estos supermercados e hipermercados son húngaros. Los vinos importados oscilan entre un 0% y un 17% dependiendo de la cadena. Cora es la que tiene un mayor porcentaje de vino importado (ver gráfico página siguiente).

Un 48% de los vinos en estos establecimientos son blancos, un 45% tintos y el 7% restante rosados. En cuanto al contenido en azúcares, el 63% de los vinos son secos, el 21% semi-dulces, el 11% dulces y el 5% semisecos. El 5% de los vinos son vinos de mesa, un 10% vinos de la tierra y el 90% restante vinos de calidad con referencia a la región de origen (dominan las regiones de Villány, Tokaj y Eger).

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA



Fuente: A magyar élelmiszerkereskedelem bor- és pezsgőválasztéka 2005. Kisari István – Sidlovits Diana

## VII. CONDICIONES DE ACCESO AL MERCADO

Tras la adhesión de Hungría a la UE en 2004, la importación de vinos procedentes de la Comunidad se ha simplificado mucho, no hay aranceles para la importación de vinos, los controles en destino han desaparecido y la normativa aplicable es la comunitaria.

A pesar de que no es necesario traducir las etiquetas originales en español al húngaro, en la parte posterior de la botella debe figurar una contraetiqueta en húngaro con la siguiente información:

- Nombre y marca.
- Denominación del producto (tipo y calidad).
- País de origen.
- Contenido de alcohol.
- Fecha de caducidad (o poner que conserva sus cualidades sin límite temporal).
- Nombre, dirección y teléfono del importador.
- Presencia de conservantes y/o sulfitos.
- Capacidad de la botella.

En Hungría se aplica un impuesto indirecto sobre el vino (jővedéki adó). Es un impuesto que se calcula sobre el volumen del vino vendido:

- Vinos de uva especiales con un contenido de alcohol inferior a un 7%: 80 forintos por cada litro de alcohol puro.
- Vinos espumosos: 122 forintos por cada litro de alcohol puro.
- El impuesto es de 188 forintos por cada litro de vino generoso.

En agosto de 2007 ha entrado en vigor una nueva tasa, que establece que por cada litro de vino vendido 8 forintos se destinen a fomentar el marketing de los vinos húngaros y los controles de calidad.

# VIII. ANEXOS

## 1. EMPRESAS

### **2 X 2 ITALKERESKEDELMI Kft.**

1222 Budapest, Kas u 1.

Tel: +36 1 424 57 21/22/23

Fax: +36 1 424 52 14

E-mail: bartha2x@enternet.hu

Web: www.2x2italker.hu

Propietarios: Sr. Balázs Bartha. E-mail: barthab@enternet.hu

Sr. Sándor Bartha. E-mail: barthas@enternet.hu

Actividad: Son principalmente importadores de cervezas y otras bebidas alcohólicas como ron y whisky, al igual que zumos. Tienen muy poco vino, sobretudo húngaros, principalmente de la región de Tokaj. Distribuyen en TESCO, AUCHAN, SPAR, PLUS, CBA e INTERFRUCT, así como restaurantes y hoteles. Abiertos a nuevas relaciones.

### **AKVIZITOR Kft.**

5000 Szolnok, Thököly út 85.

Tel/Fax: +36 56 412 737

E-mail: eva@akvizitorszol.axelero.net

Director: Sra. de Török Zoltánné. Idioma: inglés

Actividad: Distribución mayorista y minorista de bebidas y tabaco.

### **BACARDI-MARTINI HUNGARY Kft.**

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

1118 Budapest, Rétköz út 5.

Tel: +36 1 246 42 85

Fax: +36 1 246 42 86

E-mail: [bacardimartini@euroweb.hu](mailto:bacardimartini@euroweb.hu)

Web: [www.bacardi.hu](http://www.bacardi.hu); [www.martini.hu](http://www.martini.hu)

Actividad: Comercializa ron BACARDI, vermú MARTINI, TORINI y DYBARRI, whisky JACK DANIEL'S y DEWAR'S, ginebra BOMBAY GIN, licores, tequila y brandy. Importa de Italia, México, Francia, Gran Bretaña y EE.UU.

### **BALLANTINES HUNGARY Kft.**

1125 Budapest, Szilágyi Erzsébet, fasor 22 a

Tel/fax: +36 1 275 24 68

Web: [www.alliedomecqcplc.com](http://www.alliedomecqcplc.com); [www.ballantines.com](http://www.ballantines.com)

Actividad: Perteneciente al grupo internacional, ALLIED DOMECCQ importa y distribuye bebidas alcohólicas y vino. Sus decisiones están limitadas por la central y sólo trabaja con marcas premium o de fabricación propia: BALLANTINES, BEE-FEATER, CANADIAN WHISKY, FINLANDIA VODKA, SAUZA TEQUILA, OLD SMUGGLER WHISKY.

### **BOLS HUNGARY Kft.**

1123 Budapest, Alkotás u 50

Tel: +36 1 325 25 00

Fax: +36 1 361 14 98

E-mail: [bolshu@bols.hu](mailto:bolshu@bols.hu)

Web: [www.bols.hu](http://www.bols.hu)

Actividad: Pertenece al grupo holandés BOLS INTERNATIONAL. Socios de REMY-COINTREAU (Francia). Importa y comercializa vinos franceses, whisky, bitters JAGERMEISTER, brandy BOUCHET y STOCK 84, vodka ROYAL, BOLS, KEGLEVICH, cerveza, coñac, licores GALLIANO, digestivos y zumos NEXT. Importan de Grecia METAXA, de Finlandia ABSOLUT VODKA, de Escocia GRANTS WHISKY. Suministra a hoteles y restaurantes de alto nivel. Empresa internacional, que en Hungría se dedica a distribuir los productos de su matriz.

### **BUDAFOKVIN BORÁSZATI ÉS KERESKEDELMI Kft.**

1222 Budapest, Sörház u. 17.

Tel/Fax: +36 1 226 65 44

Fax: +36 1 227 00 62

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

E-mail: budafokvin@mail.datanet.hu

Gerente: Sr. Zoltán Merkert

Directora Comercial: Sra. Andrea Jakapasi

Actividad: Embotellado y distribución de vinos y zumos a hipermercados como TESCO, METRO, AUCHAN y CORA. Importan vino a granel de Italia.

### **BUDAPEST BORTÁRSASÁG Kft.**

1015 Budapest, Batthyány u. 59.

Tel: +36 1 212 25 69 / +36 1 212 02 62

Fax: +36 1 212 52 85

E-mail: klub@bortarsasag.hu;

Web: www.bortarsasag.hu

Gerente: Sr. Attila Pálos.

Director Comercial: Sra. Silvia Braczkó. E-mail: szbraczko@botarsasag.hu. Tlf: +36 1 248 14 00.

Idioma: inglés

Sommelier: Sr. Zoltán Kalocsai. E-mail: kalocsai.zoltan@bortarsasag.hu. Móvil: +36 20 579 61 17.

Actividad: Sociedad profesional que se dedica a la comercialización de vinos húngaros principalmente. En cuanto a vinos importados, representa a BODEGAS TORRES y BODEGAS VEGA SICILIA. Poseen nueve tiendas propias donde se organizan catas regularmente. Actualmente no desean ampliar su gama de productos importados. El método de contactar con la empresa es mandar muestras a su sommelier, que después de una cata toma la decisión con respecto a la importación.

### **CORVINUM**

1223 Budapest, Dézsmaház u. 19/a

Tel: +36 1 424 64 60

Fax: +36 1 226 96 00

E-mail: info@corvinum.hu

Web: www.corvinum.hu

Gerente: Sr. Attila Virág

Actividad: Importación y comercio mayorista de vinos, champanes y esencias húngaros y extranjeros (Australia, Sudáfrica, Argentina, Austria, Chile y Francia).

### **D & S FOOD Kft.**

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

1016 Budapest, Tigris u. 5.

Tel: +36 1 202 69 88

Fax: +36 1 202 61 63

E-mail: ds@limite.hu

Gerente: Sr. László Doszpod. Idioma: inglés

Actividad: Se dedica a la importación y distribución de vinos italianos y húngaros.

### **DUPLEX DRINK**

1142 Budapest, Tatai út 5-7.

Tel: +36 1 451 41 00

Fax: +36 1 433 38 44

Web : www.duplexdrink.hu

E-mail: info@dxd.hu

Director importación: Sr. István Felbán. E-mail: istvan.felban@dxd.hu Tel: +36 1 451 41 24.

Idioma: inglés

Actividad: Comercio mayorista de vinos, licores, otras bebidas alcohólicas y refrescos. Distribuye la totalidad del surtido de bebidas que se encuentra en Hungría y también se dedica a la distribución de marcas extranjeras. Importa vinos de España (de las regiones Ribera del Duero y La Rioja), de Sudáfrica, Italia, Francia y Australia.

### **DIONYSOS Borház**

1112 Budapest, Nevegy u. 17.

Tel: +36 (1) 248 07 33

Web: www.dbhq.hu

Gerente: Sra. Ságodi Hajnalka. Idiomas: inglés, alemán

Contacto: Sra. Papp Judit. E-mail: j.papp@dbhq.hu

Actividad: La empresa se dedica a la importación y comercialización de vinos especiales de varios países.

### **EUROMARKET DISTRIBUTION Szolgáltató Kft.**

2040 Budaörs, Kamaraerdei út 9/b.

Tel: +36 23 430 494

E-mail: euromarketbor@gmail.com

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

Gerente: Sr. Alessandro Balli  
Actividad: Importación y distribución de vinos italianos.

### **FARNETANI HUNGÁRIA Kft.**

1044 Budapest, Ipari park u 3

Tel/Fax: +36 1 254 04 80

E-mail: farnetani@t-online.hu

Página web: www.farnetanihungaria.hu

Director importación: Sra. Silvia Felner. E-mail: marketing.farnetani@t-online.hu. Idioma: italiano

Actividad: Importador de agua, zumo, champagne, vino italiano y otros productos alimentarios (conservas, cárnicos, especias, vinagres, aceites, lácteos, dulces, pastas) principalmente de Italia pero también de Alemania y Austria. De momento no está en contacto con ninguna empresa de España. Distribuye directamente a hoteles, pizzerías y restaurantes.

### **FÉDA KERESKEDELMI Kft.**

1162 Budapest, Bekecs u .22

Tel: +36 1 401 50 00

Fax: +36 1 401 50 01

E-mail: import@feda.hu

Web: www.feda.hu

Director Comercial: Sr. György Szöllősy. E-mail: szollosy.gyorgy@feda.hu. Tel: +36 1 401 50 25

Secretaria del Sr. Szöllősy: Sra. Anga Zsigmond. E-mail: anga.zsigmond@feda.hu

Actividad: Importador y distribuidor de aceitunas ARTE OLIVA, aceite de oliva, dulces, bombones, chocolate y productos delicatessen que distribuyen en su red de tiendas. Representa – entre otras - las marcas WISSOL, PIASTEN (alemanas), MOZARTKUGELN (austriaca). Está importando licores y champanes desde Alemania y Austria. Importan vino español de BODEGAS AGUSTÍN CUBERO.

### **GARRONE Magyarország Kft.**

1022 Budapest, Füge u. 1.

Tel: +36 1 326 53 89

Fax: +36 1 326 51 84

E-mail: office@garrone.hu

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

Web: [www.garrone.hu](http://www.garrone.hu)  
Gerente: Sr. András Mészáros  
Actividad: Distribuidor en exclusiva de Vermouth GARRONE. Distribuye ron, sirope, tequila, vodka, cava FREIXENET, vino RENÉ BARBIER, aguardiente y licores.

### GRAND VIN BOR- ÉS SAJTKERESKEDÉS

1123 Budapest, Kléh István u. 3.

Tel: +36 1 201 90 29

E-mail: [grandvin@grandvin.hu](mailto:grandvin@grandvin.hu)

Gerente: Sr. Zoltán Pauli

Contacto: Sr. Tamás Mogyorósi

Actividad: La empresa originalmente se creó para distribuir vinos húngaros de bodegas pequeñas pero lo hace también para grandes, asimismo importan de otros países, como de España o Italia.

### GYÓRI LIKÓRGYÁR Rt.

9027 Győr, Budai u. 7.

Tel: +36 96 312 535

Fax: +36 96 314 064

E-mail: [gylrt@gyorilikor.hu](mailto:gylrt@gyorilikor.hu)

Web: [www.gyorilikor.hu](http://www.gyorilikor.hu)

Presidente: Sr. Attila Barabas

Importación: Sr. Attila Cseri. Idioma: inglés y alemán.

Actividad: Importadores y distribuidores de tequila RIO GRANDE, schnapps, ron, ginebra, sangría. También son productores de: licores, licores digestivos de hierbas, aguardientes (palinkas), vodka, brandy, vermuts.

### HARASZTHY VALLEJO PINCÉSZET

2091 Etyek, Öreghegy 3115.

Dirección Postal: 1137 Budapest, Szent István Krt 18 IV/3.

Oficina Budapest: 1061 Budapest, Liszt Ferenc tér 9.

Tel: +36 1 413 73 51 / +36 22 708 085

E-mail: [hvp@axelero.hu](mailto:hvp@axelero.hu)

Web: [www.hvp.hu](http://www.hvp.hu)

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

Propietario: Sr. Carlos Coelho. Móvil: +36 20 982 29 13 / +36 70 942 29 13. Idioma: español

Asistente: Sra. Enikő Honti. E-mail: ehonti@hvp.hu. Idioma: español. Móvil: +36 20 464 07 13

Actividad: Empresa que tiene bodega propia en la región vinícola de Etyek. Comercializa sus propios vinos, pero también importan vinos de Argentina.

### **HEINEMANN TESTVÉREK Kft.**

1196 Budapest, Mészáros Lőrinc u. 130/B.

Tel: +36 1 280 82 81/83

Fax: +36 1 280 82 79

E-mail: iroda@heinemann.hu

Web: www.heinemann.hu

Gerente: Sra. Sonja LEHNER

Importación: Sr. Péter Zwick. E-mail: zwick.peter@heinemann.hu. Móvil: +36 30 989 79 33. Idioma: alemán

Actividad: Pertenece al grupo alemán GEBRÜDER HEINEMANN. Representante de vinos de Cataluña BACH, de Andalucía OSBORNE y CAVAS CODORNIU. No importan directamente, sólo a través de su empresa matriz en Hamburgo. Mandar ofertas a:

GEBR. HEINEMANN

Magdeburger str. 3, 20.020 Hamburg

Thomas Petermann

Tel: +49 403 010 22 80

Fax: +49 403 010 2115

E-mail: t\_petermann@gedr\_heinemann.de

### **HENKELL & SÖHNLEIN HUNGÁRIA Kft. (TÖRLEY)**

Dirección: 1222 Budapest, Háros u. 2-6.

Tel: +36 1 424 25 00

Fax: +36 1 226 57 43

Web: www.torley.hu

Director Comercial: Sr. György Kovács. E-mail: gyorgy.kovacs@torley.hu

Contacto: Sr. Zoltán Bálo. E-mail: zoltan.balo@torley.hu. Tel: +36 1 424 26 35. Idioma: inglés

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

**Actividad:** Filial de Henkell & Söhnlein Alemania. La compañía original de la que surgió esta empresa es Törley, fundada en 1882, productora de vino espumoso. Actualmente factura el 70% de la producción nacional de vinos espumosos. Posee dos plantas productoras de vino en Hungría: HUNGAROVIN y BALATON-BOGLÁRI BORGAZDASÁGI RT. Comercializa vino espumoso húngaro, alemán METTERNICH, francés VEUVE-CLICQUOT-CHAMPAGNE. Representan con exclusividad a compañías de bebidas alcohólicas como VERMUT CINZANO.

### **HERBA HUNGARY KERESKEDELMI Rt.**

1151 Budapest, Harsányi Kálman u 83.

**Tel:** +36 1 305 35 00

**Fax:** +36 1 308 15 00

**E-mail:** info@herba.hu

**Web:** www.herba.hu

**Gerente:** Sr. Sándor Pongó.

**Importación:** Sr. Gergely Csermely. E-mail: import@herba.hu. Tlf: +36 1 305 35 28

**Actividad:** Empresa integrante del grupo HERBA, importadora y distribuidora de bebidas alcohólicas y productos de alimentación; importa vinos de Francia, Alemania, España y Argentina. Distribuye a METRO, TESCO, PROVERA, PLUS, SPAR y CBA.

### **IFDT (International Food and Drink Trade)**

1222 Budapest, Vágóhíd u. 1.

**Tel/Fax:** +36 1 228 35 40/45

+36 1 226 56 61/68

**Web:** www.ifdt.hu

**E-mail:** info@ifdt.hu

**Director:** Sr. Dr. Péter V. Salía. E-mail: p.szalay@ifdt.hu. Móvil: +36 30 984 86 78

**Gerente:** Sra. Zsuzsanna Lukács. E-mail: s.lukacs@ifdt.hu. Móvil: +36 30 475 75 69

**Contacto:** Sr. Péter Pacer. E-mail: ppacher@ifdt.hu. Móvil: +36 30 251 37 67

**Actividad:** Importación y distribución de vinos y productos enológicos (para el tratamiento de los vinos). Comercializa vino húngaro e importado de Italia, Francia, Chile, Australia, España y Nueva Zelanda. En cuanto a empresas españolas, importan vino de: BARBADILLO, CASTAÑO, HIDALGO-LA GITANA, BODEGAS QUITAPENAS, LAN, MURVIEDRO, RAMON BILBAO, MAR DE FRADES, PEREZ BARQUERO. Proveen a TESCO, CORA y ROTHSCCHILD, además de restaurantes selectos y hoteles.

### **IN VINO VERITAS BORKERESKEDÉS**

1074 Budapest, Dohány u.58-62.

Tel: +36 1 341 06 46 / +36 1 341 31 74

Fax: +36 1 321 19 53

Web : [www.borkereskedes.hu](http://www.borkereskedes.hu)

E-mail: [veritas@mail.inext.hu](mailto:veritas@mail.inext.hu), [rendeles@borkereskedes.hu](mailto:rendeles@borkereskedes.hu)

Propietario: Sr. István Pátzay. E-mail: [patzay@borkereskedes.hu](mailto:patzay@borkereskedes.hu). Tlf: +36 30 924 88 45

Sommelier: Sr. Kálmán Balog. E-mail: [balog.k@freemail.hu](mailto:balog.k@freemail.hu). Móvil : +36 30 231 25 88

Actividad: Vinoteca distribuidora de vinos locales e importados de Francia, Chile, Argentina y España. Importante distribuidor del canal HORECA.

### **INTERCOOPERATION Marketing és Disztribúciós Zrt.**

1158 Budapest, Késmárk út 11 – 13.

Tel: +36 1 416 04 00

Fax: +36 1 417 30 59

E-mail: [icmdrt@icmdrt.hu](mailto:icmdrt@icmdrt.hu)

Web: [www.intercooperation.hu](http://www.intercooperation.hu)

Jefe bebidas: Sr. Vörös Attila. E-mail: [ital@icmdrt.hu](mailto:ital@icmdrt.hu). Tel: +36 1 416 03 70. Fax: +36 1 416 03 66.

Actividad: Se dedica la importación y distribución de cerveza, vino y cava, bebidas alcohólicas destiladas, materiales primas para cocteles.

### **INTERFRUCT ÉLELMISZERKERESKEDELMI Kft.**

Budapest X, Jászberényi út 43-47

Dirección Postal: 1453 Budapest, Pf. 45.

Tel: +36 1 476 45 00/80

Fax: +36 1 218 80 01

E-mail: [intefruct@interfruct.hu](mailto:intefruct@interfruct.hu)

Web: [www.interfruct.hu](http://www.interfruct.hu)

Gerente: Sr. Péter Magyar

Responsable comercio exterior: Sra. Ágnes Riechl. Tel: +36 1 265 51 14. Idiomas: inglés y alemán.

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

Directora de marketing: Sra. Rita Kardos. E-mail: kardosrita@interfruct.hu Tel: +36 1 476 45 04.

Actividad: Cadena de cash and carry con 23 establecimientos a lo largo del país. Importan y distribuyen productos alimenticios tanto para sus establecimientos como para otras grandes cadenas de distribución como SPAR, INTESPAR y KAISER'S. También distribuye productos alimenticios a las gasolineras MOL, ÖMV y JET. De España importan aceite de oliva LA ESPAÑOLA, aceitunas de AGROSEVILLA, conservas de pescado de DANI, galletas de GULLÓN y vino. Los vinos españoles los importan desde Alemania.

### **LATINUM Zrt.**

1095 Budapest, Soroksári út.160.

Tel: +36 24 526 900

Fax: +36 24 526 937

Web: www.latinum.hu

E-mail: latinum@latinum.hu; italiafood@italiafood.hu

Directora Comercial: Sra. Valéria Vida.

Actividad: Comercializa exclusivamente alimentos y vinos italianos, (CHIANTI CLASSICO, VERDICCHIO, CASTELLANI CHIANTI, DAVID CHIANTI, CARICCHIOLI LAMBRUSCO), aceite de oliva OLITALIA (VARIEDAD LÍNEA ORO Y LA FATTORIA) y CARAPELLI, aceituna (CINQUINA, D'AMICO) y galletas en las cadenas INTERSPAR, TESCO, METRO, KAISER'S, AUCHAN, CORA, ROTHCHILD, INTERFRUCT, CBA Y MATCH. En cuanto al sector cárnico comercializa productos de la empresa italiana GALBANI.

### **LEKKERLAND Export-Import Kft.**

2045 Törökbálint, Hosszúrét 062/63 hrsz.

Tel: +36 1 371 56 00

Fax: +36 1 371 56 28

Director Compras: Sra. Csilla Solti. Tel: +36 1 371 56 50

Dpto. Compras: Sr. László Szendrői. E-mail: laszlo.szendroi@lekkerland.hu. Tel: +36 1 371 56 54

Actividad: Comercio al por mayor de alimentos y bebidas. No importan directamente, distribuyen el surtido de la matriz alemana.

### **MONARCHIA BORÁSZATI Kft.**

1092 Budapest, Kinizsi út. 30-36.

Tel: +36 1 456 98 00

Fax: +36 1 456 27 26

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

Web: [www.magyarborok.hu](http://www.magyarborok.hu)

Importación: Sr. András Kató. E-mail: [kato.andras@magyarborok.hu](mailto:kato.andras@magyarborok.hu)

Contacto: Sr. Kornél Dura, Director de operaciones comerciales.

Actividad: Producción, importación, exportación y distribución de vino. Importa vinos de calidad principalmente de Francia (área de Borgoña y Burdeos) e Italia, y en menor medida de California, Argentina y Australia. En cuanto a los vinos españoles, actualmente solo dispone de vinos de la zona de Calatayud, aunque muestran interés por otros vinos españoles. Funcionan como mayoristas, distribuyendo a cadenas de tiendas de vino y en grandes supermercados como CORA, TESCO Y METRO.

### **NIER & CO Kft. (FREIHERR VON FAHNENBERG)**

2600 Vác, Kertvárosi sor 21.

Tel: +36 27 303 470

Fax: +36 37 303 474

Web: [www.fahnenberg.com](http://www.fahnenberg.com)

Importación: Sr. Vitto Carella. E-mail: [vito@fahnenberg.vac.hu](mailto:vito@fahnenberg.vac.hu). Tel: +36 27 518 115

Actividad: Distribuye vino, licores y accesorios en Europa Central. Tiene 4 filiales en República Checa, Eslovaquia, Polonia y Croacia. Importan vinos de calidad media-alta procedentes de Sudáfrica, España, Francia, Italia, Australia, Chile, Argentina, etc. Distribuyen vino a tiendas especializadas, hoteles, restaurantes y directamente a otros mayoristas. Los vinos son importados a Hungría y distribuidos a las cuatro filiales mencionadas anteriormente.

### **PANNÓNIA-CÉZÁR Kft.**

7621 Pécs, Szent István tér 12.

Tel: +36 72 224 839 / +36 72 214 490

E-mail: [winery-pecs@cezargroup.com](mailto:winery-pecs@cezargroup.com)

Contacto: Sra. Jánosné Gunli, Departamento comercial.

Actividad: Empresa productora de vino espumoso PANNONIA, ÖRS VEZÉR de propiedad sueca. Importa vinos de España, Chile, Argentina, Sudáfrica, Australia y California, siempre a través de la matriz sueca.

### **PONTI EXPORT-IMPORT Kft.**

1029 Budapest, Arany János u. 8.

Dirección postal: 1107 Budapest, Mázsa tér 3-5.

Tel: +36 1 260 63 32

Fax: +36 1 260 63 32

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

E-mail: pontikft@t-online.hu  
Website: www.ponti.hu  
Director: Sr. László Enisz. E-mail: pontiexp@t-online.hu. Móvil: +36 30 942 15 07.  
Gerente: Sra. de Enisz Lászlóné (Zsuzsanna). Móvil: +36 30 680 15 93. Idioma: inglés.  
Contacto: Sr. Gergő Fodor. E-mail: fodor.gergo@t-online.hu  
Actividad: Importador-distribuidor de alimentación y bebidas. En cuanto a bebidas alcohólicas importan sherry, vino, licores, brandy, vodka, ron, ginebra, sangría, tinto de verano etc. Trabajan con MORENO, RIVES PITMAN, GARVEY, BODEGA MASIES D'AVINYÓ, BODEGAS FERNANDO CASTRO, CELLER SORT DEL CASTELL, BODEGAS MALAGA VIRGEN, J. GARCIA CARRION y SANDEVID. Importa aceites de TERRAFOOD, OLEO MARTOS, MORENO y HACIENDA LA LAGUNA; Embutidos ESPUÑA; conservas de verdura DON LUQUE; salsas y mahonesa MORENO (MUSA); conservas de pescado UBA-GO. Sus productos se venden en cadenas de supermercados e hipermercados como CORA, AUCHAN, SPAR, PENNY, PLUS y TESCO. También sirven al pequeño comerciante mediante distribución directa y también tienen acuerdos para suministrar a algunos restaurantes de todo el país.

### **RAMEXA-NPD Kft.**

1138 Budapest, Váci út 177.

Tel: +36 1 329 90 70

Fax: +36 1 350 70 89

Web: www.ramexa.hu

Director Comercial: Sr. Levente Kővágó. E-mail: kovago\_levente@ramexa.hu. Idioma: inglés, alemán

Director Gerente: Sr. Károly Hoffmann. E-mail: hoffmann\_karoly@ramexa.hu. Idioma: inglés

Actividad: Importación y comercialización al por mayor de productos alimenticios de alta calidad con derechos de exclusividad. Empresa que importa de Italia; aceite de oliva MONINI en sus variedades amfora, clásico, afrutado, extra virgen; pasta AGNESI algunos productos del grupo BOLTON ALIMENTARI DE ITALIA; conservas de pescado RIO MARE; dulces FERRERO; cosméticos NEUTRO ROBERTS; chocolates de Dinamarca ANTHON BERG; licores de Bélgica; cerveza de México CORONITA y vinos de Francia MONIN. Distribuye sus productos en INTERSPAR, TESCO, ROTHCHILD Y KAISER'S.

### **S 04 Kft. (SWEET KING)**

1092 Budapest, Ipar u. 2.

Tel./Fax: +36 1 209 69 00

Web: www.sweetking.hu

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

Gerente: Sr. Tibor Kovács. E-mail: kovacstibor66@t-email.hu

Director Comercial: Sr. Zoltán Jokó. E-mail: zoltanjoko@t-email.hu

Actividad: Importación y distribución de dulces, de España les pueden interesar piruletas, caramelos, chucherías y también vinos (de Jerez), aceite de oliva, aceitunas grandes, especias exóticas (curry, etc.)

### **SALJOT Kereskedelmi Kft**

1122 Budapest Csaba u.34/b

Director/Gerente: Sra. Judit Szántó

Tel: +36 1 355 05 71

Fax: +36 1 214 45 08

E-mail: saljot@mail.datanet.hu

Gerente: Sra. Judit Szántó. Móvil : +36 20 978 01 55. Idioma: inglés

Actividad: Empresa de comercio exterior importadora de vinos a granel y embotellado de alta calidad. Anteriormente importaban vinos de España. Distribuye a cadenas de supermercados como TESCO y COOP.

### **SZEGA-CAMEMBERT SAJTKERESKEDÉS**

1023 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 121. (Budagyöngye Bevásárlóközpont)

Oficinas: Díósd-Ipartelep, Vadrózsa u.

Tel: +36 23 54 53 16 /17/88/89

Fax: +36 23 54 53 89

E-mail: szegacam@axelero.hu

Gerente: Sr. Árpád Gábossy. Móvil: +36 70 316 18 30. Idioma: inglés

Contacto: Srta. Erika Madács. Móvil: +36 70 383 51 80. Idioma: alemán, inglés

Actividad: Importa y distribuye queso y productos delicatessen, patés franceses, aceitunas y aceites de Grecia y España, mermelada, salsas, jamón, especias, dulces novedosos para Hungría. En cuanto a vinos, no importa directamente, compra a otros importadores. Los vinos que actualmente distribuye son franceses y españoles (Rioja y Ribera del Duero). Poseen 5 tiendas en la zona de Budapest.

### **UNITED BRANDS Kft.**

1097 Budapest, Kén u. 8.

Tel.: +36 1 323 15 43

Fax: +36 1 323 15 44

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

Gerente: Sr. Kordás Sándor. E-mail: kordas.sandor@unitedbrands.t-online.hu. Móvil: +36 20 241 50 90

Actividad: La empresa se dedica a la importación y comercialización al por mayor de vinos. Es filial de United Brands con sede en la República Checa. La empresa gestiona sus importaciones a través de la matriz.

### **VÁMUNIÓ Kft/ QUALITY TRADE**

1051 Budapest, Hercegprímás u. 2.

Tel: +36 1 317 24 50

Fax: +36 1 266 55 49

Web: [www.tengeritermekek.hu](http://www.tengeritermekek.hu)

E-mail: [a.perlaki@tengeritermekek.hu](mailto:a.perlaki@tengeritermekek.hu)

Gerente: Sr. János Miller

Contacto: László Szekeres. Móvil: +36 30 385 53 76. Idiomas: inglés y alemán

Actividad: Importador y distribuidor de pescados y mariscos, vinos y jamones de diversos países desde hace más de una década. Interesados en productos gourmet españoles como el aceite de oliva, embutidos, quesos, vino, jamones, piñones etc. Importan vinos españoles de BODEGAS HIJOS DE FÉLIX SALAS, BODEGAS SIETECERROS, MONTEABELLÓN, MONTE DE LA REINA Y PRIUS DE MORANA.

### **VARGA BORÁSZATI ÉS ÁSVÁNYVÍZ Kft.**

1222 Budapest, Szigetvári u. 7.

Tel: +36 1 226 67 66

Tel./Fax: +36 1 226 63 00

Web: [www.vargabor.hu](http://www.vargabor.hu)

Propietaria: Sra. Istvánné Varga

Gerente: Sr. Péter Varga. E-mail: [peter.varga@vargabor.hu](mailto:peter.varga@vargabor.hu)

Actividad: Productor de vino y agua mineral. Exportan a Alemania, República Checa, EEUU, Bélgica, Croacia, Estonia, Lituania, Rusia, Polonia. Tienen relación comercial con Italia desde donde importan vinos pero en pequeñas cantidades.

### **VINEX BORÁSZATI Kft.**

9400 Sopron, Rákóczi út 39.

Tel./Fax: +36 99 52 48 45

E-mail: [vinex@vinex.hu](mailto:vinex@vinex.hu)

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

Gerente: Dr. Miklós Szita  
Actividad: Vinicultor, distribuidor y mayorista de vinos y productos relacionados.

### **VINO PERFETTO Kft.**

2151 Fót, Hegyalja utca 55

Tel: +36 27 363 873

Fax: +36 27 363 582

Web: [www.olaszbor.hu](http://www.olaszbor.hu)

E-mail: [info@olaszbor.hu](mailto:info@olaszbor.hu)

Proprietario: Dr. János Orosz. E-mail: [janos.orosz@olaszbor.hu](mailto:janos.orosz@olaszbor.hu). Móvil: +36 20 418 75 95

Actividad: Importan y distribuyen vinos italianos de la bodega CANTINA SANTA ANDREA. Por otro lado organizan catas y otros eventos viticulturales. Actualmente no están interesados en el vino español, pero en un futuro no descartan ampliar su cartera de productos con vinos españoles.

### **VITEXIM Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.**

1107 Budapest, Bihari u. 8/b

Tel: +36 1 263 13 02

Fax: +36 1 261 33 05

E-mail: [import@vitexim.hu](mailto:import@vitexim.hu)

Gerente: Sra. Laszlóné Zental. E-mail: [z.eva@vitexim.hu](mailto:z.eva@vitexim.hu)

Importación: Sr. Dr. Zoltán Forrai. Idioma: inglés

Actividad: Importación de bebidas alcohólicas y no alcohólicas. Importan vino de Portugal ROYAL OPORTO, ginebra de Gran Bretaña y tequila de México. Por ahora no importan vino español y no están interesados en importar más vinos extranjeros porque consideran que son caros teniendo en cuenta el salario medio de los consumidores húngaros. Distribuyen vino portugués y vinos húngaros en grandes hipermercados como TESCO, CORA METRO y AUCHAN, así como a otros mayoristas y minoristas.

### **WEINHAUS Kereskedelmi és Szolgáltató Kft. (AMVINEX)**

6235 Bócsa, III. Körzet 14.

Tel: +36 78 45 30 11

Fax: +36 78 45 31 00

Web: [www.weinhaus.hu](http://www.weinhaus.hu)

E-mail: [info@weinhaus.hu](mailto:info@weinhaus.hu)

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

Dir Gral.: Sr. József Kindl

Dir Com.: Sr. Zoltán Nagy

Export-Import: Sra. Annamária Salía. Móvil: +36 30 510 03 56

Actividad La empresa se dedica a la compra de uva, la producción y la distribución mayorista del vino. Entre sus clientes aparecen las grandes cadenas como TESCO, CORA y SPAR, discounts como LIDL y PENNY y la cadena cash and carry METRO. Importa vino a granel para su posterior embotellamiento. Su actividad exportadora se dirige hacia Alemania, Suiza, Chequia e Italia.

### WINE & ARTS DECANTER BORSZAKÜZLET

1123 Budapest, Kléh István u. 3.

Tel: +36 1 201 90 29

Móvil: +36 30 591 47 68

Web: [www.wineandarts.hu](http://www.wineandarts.hu)

E-mail: [decanter@wineandarts.hu](mailto:decanter@wineandarts.hu)

Gerente: Sr. Zoltán Pauli

Contacto: Sr. Tamás Mogyorósi

Actividad: La empresa originalmente se creó para distribuir quesos y vinos húngaros de bodegas pequeñas pero lo hacen también para grandes. Distribuyen vinos de países extranjeros, como África del Sur, Austria, Argentina, India, Francia, España, Chile, Australia, Nueva Zelanda, Portugal, Alemania y España (la marca andaluza distribuida es Manzanilla la gitana). Asimismo importan de otros países, como de Italia. Disponen de una webshop también.

### WINE AND FEELING BORKERESKEDÉS

9400 Sopron, Gyori út 42.

Tel: +36 99 510 213

Fax: +36 99 510 214

Web: [www.wineandfeeling.hu](http://www.wineandfeeling.hu)

E-mail: [info@wineandfeeling.hu](mailto:info@wineandfeeling.hu)

Gerentes: Sr. István Varga. E-mail: [istvan.varga@wineandfeeling.com](mailto:istvan.varga@wineandfeeling.com)

Actividad: Venta al por mayor y por menor de vinos húngaros y extranjeros. Importan vinos españoles de ACTA REAL, BODEGAS BALTASAR, BODEGAS BORSAO y BODEGAS PALACIO desde Alemania.

### Z + D Kft.

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

9700 Szombathely, Mérleg u. 1

Tel/Fax: +36 94 511 177

E-mail: [zpldszom@hu.inter.net](mailto:zpldszom@hu.inter.net)

Contacto: Sr. Dezsö Novák

Actividad: Distribuyen mayoritariamente productos húngaros. En menor medida comercializan vino de Francia e Italia que no importan ellos directamente. De España distribuyen sangría.

### ZWACK KERESKEDELMI KFT. / ZWACK UNICUM RT.

1095 Budapest, Soroksári út 26.

Tel: +36 1 476 23 12 (Gerente)

+36 1 476 23 50 (Dpto. Comercial)

+36 1 476 23 58 (Marketing)

Web: [www.zwackunicum.hu](http://www.zwackunicum.hu)

E-mail: [zwackrt@zwackunicum.hu](mailto:zwackrt@zwackunicum.hu)

Propietario: Sra. Isabella Zwack . Móvil: +36 20 444 78 35. Idioma: inglés

Responsable vinos: Sra. Virág Kiss. E-mail: [kissv@zwackunicum.hu](mailto:kissv@zwackunicum.hu) Tel: +36 1 476 23 45.  
Fax: +36 1 216 16 11 Móvil: +36 20 464 09 78. Idioma: inglés

Actividad: Grupo muy importante participada por IDV. Tiene varias plantas productoras de bebidas alcohólicas en Hungría. Asimismo comercializa las marcas habituales del Grupo IDV. En cuanto a bebidas elaboradas a partir de vino, es representante de la bodega española GONZALEZ BYASS (sherry Tio Pepe y Elegante) y de la empresa portuguesa DELAFORCE. Importan vino de MARQUÉS DE CÁCERES.

## 2. FERIAS

Gracias al acuerdo entre Montgomery International/Expomedia Group y Hungexpo, las dos ferias alimentarias de mayor importancia de Hungría, Foodapest e IFE Hungary se han fusionado. La feria resultante es **IFE Foodapest** ([www.ifehungary.com](http://www.ifehungary.com)) y se prevé que sea un evento referencial para el sector agroalimentario no sólo en Hungría, sino también en Centro-Europa y los Balcanes. La feria tendrá una cadencia anual y la primera edición se celebrará del 20 al 22 de noviembre del 2007.

El festival vinícola más importante del país se celebra todos los años en Budapest y es conocido como **Borfesztivál** ([www.borkulturakht.hu](http://www.borkulturakht.hu)). A este festival suelen asistir principalmente bodegas húngaras, si bien es cierto que también hay stands de importadores y distribuidores de vinos foráneos. Todos los años suele haber un país invitado, en la última edición celebrada los días 5 – 9 de septiembre de 2007 dicho país fue Sudáfrica.

### 3. PUBLICACIONES DEL SECTOR

#### **BOR ÉS PIAC**

(Revista dirigida sobre todo al sector)

1075 Budapest, Rumbach S. u. 15/A

Tel: +36 1 461 74 93

Fax: +36 1 461 74 45

Director Gral.: Sr. Gábor Somoskői. E-mail: [somoskoig@geopress.hu](mailto:somoskoig@geopress.hu)

Redactor jefe: Sr. Attila Geönczeöl. E-mail: [ga@borespiac.hu](mailto:ga@borespiac.hu). Móvil: +36 20 555 27 60

#### **BORBARÁT MAGAZIN**

(Revista dirigida sobre todo al sector, pero también a los consumidores)

1027 Budapest, Horvát u. 14-24.

Dirección de correo postal: 1277 Budapest, Pf. 22

Tel/Fax: +36 24 460 833

Móvil: +36 30 370 86 89

Web: [www.borbarat.hu](http://www.borbarat.hu)

E-mail: [info@borbarat.com](mailto:info@borbarat.com)

Redactor jefe: Sr. László Alkonyi. Móvil: +36 30 960 61 07. Idioma: Inglés.

#### **GUSTO**

(Revista dirigida tanto al sector como a los consumidores)

1025 Budapest, Kapy út 44. B/5

Tel: +36 1 200 45 45

Fax: +36 1 200 49 71

E-mail: [gusto@gusto.hu](mailto:gusto@gusto.hu)

Redactor: Sr. József Kling. E-mail: [klingj@t-email.hu](mailto:klingj@t-email.hu). Móvil: +36 30 353 31 85

Contacto: Sra. Anett Laudán

#### **DECANTER MAGAZIN**

(Revista dirigida sobre todo a los consumidores)

1012 Budapest, Pálya u. 9.

Tel: +36 1 487 52 00/ Ext. 236

Fax: +36 1 487 52 40/03

E-mail: szerkesztoseg@decanter.hu

Redactora: Sra. Ágnes Németh. E-mail: nemeth@decanter.hu. Móvil: +36 20 479 53 93

#### 4. ASOCIACIONES

##### HEGYKÖZSÉGEK NEMZETI TANÁCSA TERMÉKTANÁCS

(Comité Nacional de las D.O.)

1076, Budapest Tökölly út 18. II. em

Tel/Fax: +36 1 413 75 27/28

Web: www.hnt.hu

E-mail: hnt@mail.datanet.hu

Presidente: Sr. László Kiss

Contacto: Sra. Diána Sidlovits. E-mail: diana.sidlovits@hnt.hu. Idioma: inglés.

##### MAGYAR SZŐLŐ- ÉS BORTERMELŐK SZÖVETSÉGE

(Asociación Húngara de los Productores de uva y vino)

1066 Budapest, Jókai ut. 6.

Tel/Fax: +36 1 312 62 62

E-mail: hungarian.wine@axelero.hu

Presidente: Dr. József Sümegi

Contacto: Sr. Szilasi István. Idioma: inglés.

##### MAGYAR SZŐLŐ - ÉS BORKULTÚRA SZOLGÁLTATÓ KHT.

(Sociedad de Uso Público para la Cultura Vitivinícola Húngara)

1124, Budapest, Somorjai u. 21.

Tel: +36 1 203 85 07

Fax: +36 1 319 09 70

Web: www.borkulturakht.hu

E-mail: info@borkulturakht.hu

Gerente: Sr. Zoltán Zilai

## 5. OTRAS DIRECCIONES DE INTERÉS

### AGRÁRGAZDASÁGI KUTATÓ INTÉZET

(Instituto de Investigación Económica Agrícola)

1093 Budapest, IX. Zsil u. 3-5.

Dirección Postal: 1463 Budapest, Pf.: 944

Tel: +36 1 217 1011

Fax: +36 1 217 7037

Email: [akii@akii.hu](mailto:akii@akii.hu)

Web: [www.akii.hu](http://www.akii.hu)

### AGRÁRMARKETING CENTRUM

1042 Budapest, Árpád út 51-53.

Dirección Postal: 1325 Bp. Pf.340

Tel: +36 1 450 8800

Fax: +36 1 450 8801

E-mail: [info@amc.hu](mailto:info@amc.hu)

Web: [www.amc.hu](http://www.amc.hu)

### FÖLDMŰVELÉSÜGYI ÉS VIDÉKFEJLESZTÉSI MINISZTERIUM (FVM)

(Ministerio de Agricultura y Desarrollo Regional.)

1055 Budapest, Kossuth Lajos Tér 11

Tel: +36 1 301 40 00

Fax: +36 1 302 04 02 / +36 1 332 89 48

Web: [www.fvm.hu](http://www.fvm.hu)

### KÖZPONTI STATISZTIKAI HIVATAL

(Instituto Nacional de Estadística)

1024 Budapest, Keleti Károly u. 5-7.

Dirección Postal: 1525 Budapest, P.O.B. 51.

Tel: +36 1 345 60 00

Fax: +36 1 345 67 88

## EL MERCADO DEL VINO EN HUNGRÍA

---

Web: [www.ksh.hu](http://www.ksh.hu)



ICEX